



16. februar 2021

## Åbent brev til kirkeminister Joy Mogensen og Folketingets Kirkeudvalg

### Nej til oversættelse af prædikener

Haderslev Domsogns menighedsråd opfordrer til, at regeringen tager forslaget om oversættelse af prædikener af bordet. Forslaget sigter mod at afdække ekstremisme i religiøs sammenhæng – men forslaget rammer langt bredere. Også Folkekirken.

I Haderslev Domsogn udgør det tyske mindretal en del af menigheden. Den tyske del af menigheden betjenes af en tysk præst, der er ansat af Folkekirken og forretter gudstjenester og kirkelige handlinger på tysk. Tysk er ikke et fremmedsprog, men et kulturelt mindretalssprog i landsdelen. Der er et fortrinligt samarbejde mellem den danske og tyske del af menigheden, og en del mennesker færdes i både danske og tyske kirkelige og kulturelle sammenhænge. Sådan er det her i grænselandet. 100 år efter Genforeningen er fortidens konflikter lagt bag os, og flertal og mindretal lever harmonisk sammen. Derfor må vi protestere, når man fra politisk side driver et nyt skel ned mellem os ved at kræve oversættelse af sognets tyske prædikener. Det er en helt urimelig mistænkeliggørelse af den tyske del af menigheden og dens præst. Loven vil splitte vores menighed ved at gøre den tyske del til andenrangs-borgere. Det er en forskelsbehandling, der strider mod de rettigheder, der blev fastslået i København-Bonn-erklæringerne fra 1955. Udover at loven vil volde stor skade på mindretallets selvforståelse, vil det også indebære praktisk besvær og økonomiske udgifter for sognet at skulle oversætte prædikener. Sikkert til ingen verdens nytte, for hvilken myndighed skulle bruge tid på at udføre kontrol ved at læse disse prædikener?

Vi er bekendt med, at byens andre kristne trossamfund også vil blive ramt af denne lovgivning. Det gælder den katolske menighed, der jævnligt fejrer messe på polsk og vietnamesisk. Det gælder frikirkerne, der jævnligt benytter engelsktalende gæsteprædikanter. Og det gælder det muslimske trossamfund, som også er en del af lokalsamfundet.

Derfor opfordrer menighedsrådet til, at forslaget forkastes. Den nødvendige indsats mod ekstremisme må fremmes på anden måde.

På vegne af Haderslev Domsogns menighedsråd  
Formand Paul Erik Brodersen